Porównanie tłumaczeń Rodzaju 11:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I żył Seruch sto trzydzieści lat i zrodził ― Nachora. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Serug\* żył trzydzieści lat i zrodził Nachora.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Serug, ׂשְרּוג (serug), czyli: gałązka, pęd. Łączone z miejscowością Sarugi, ok. 30 km na pn zach od Charanu, wspominaną w tekstach neoasyryjskich. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Nachor, נָחֹור (nachor), czyli: wybuch (radości?): miejscowość o tej nazwie znana jest z tekstów staroasyryjskich, z Mari i z nowoasyryjskich, lokalizacja jednak pozostaje nieznana. Tak miał na imię dziadek i brat Abrahama, a potem wódz aramejski, wspomniany w <x>10 22:20-24</x>. [↑](#footnote-ref-3)